

Fürstentum Liechtenstein



Amtliche Kundmachungen

■ Ausschreibung zum Referendum

Der Landtag hat in seiner Sitzung vom 13./14. Dezember 2000 beschlossen:

- Finanzbeschluss vom 13. Dezember 2000 über die Genehmigung von Krediten für Strassenverbesserungen und Strassenneubauten im Jahre 2001
- Gesetz vom 13. Dezember 2000 über die Abänderung des Strafgesetzbuches (StGB) (Sexualstraftrecht)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 betreffend die Abänderung des Gesetzes über die Invalidenversicherung (Eingliederungsmassnahmen IV)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 betreffend die Abänderung des Gesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (Eingliederungsmassnahmen IV)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 betreffend die Abänderung des Gesetzes über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Eingliederungsmassnahmen IV)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 betreffend die Abänderung des Gesetzes über die Familienzulagen (Eingliederungsmassnahmen IV)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 betreffend die Abänderung des Gesetzes über die Gewährung von Blindenbeihilfen (Eingliederungsmassnahmen IV)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 über die Abänderung des Schulgesetzes (Eingliederungsmassnahmen IV)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 über die Abänderung des Besoldungsgesetzes (Verbesserung der Frührentierungsmöglichkeiten)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 betreffend die Abänderung des Gesetzes über die Pensionsversicherung für das Staatspersonal (Verbesserung der Frührentierungsmöglichkeiten)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 über die Abänderung des Allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches (Gewaltschutzrecht zum Schutz vor Gewalt in der Familie)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 betreffend die Abänderung des Gesetzes über das Exekutions- und Rechtssicherungsverfahren (Exekutionsordnung) (Gewaltschutzrecht zum Schutz vor Gewalt in der Familie)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 betreffend die Abänderung des Gesetzes über die Landespolizei (Polizeigesetz) (Gewaltschutzrecht zum Schutz vor Gewalt in der Familie)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 über die Abänderung des Gewerbegesetzes (Kraftverkehrsunternehmer)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 über die Abänderung des Schulgesetzes (Reform der gymnasialen Oberstufe sowie des Vorbereitungslehrgangs Fachhochschulreife)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 zur Kontingentierung der Milchproduktion (Milchkontingentierungsgesetz, MKG)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 über die Abänderung des Gerichtsorganisationsgesetzes (mit Bezug auf Kriminalgericht)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 über die Abänderung des Strafgesetzbuches (§ 124 StGB)
- Gesetz vom 14. Dezember 2000 über die Abänderung des Sachenrechts

Gemäss Art. 66 Abs. 1 der Verfassung vom 5. Oktober 1921, LGBl. 1921 Nr. 15, in der Fassung des Verfassungsgesetzes vom 3. Mai 1996, LGBl. 1996 Nr. 85, und Art. 75 des Gesetzes vom 17. Juli 1973 betreffend die Ausübung der politischen Volksrechte in Landesangelegenheiten, LGBl. 1973 Nr. 50, in der Fassung des Gesetzes vom 15. November 1984, LGBl. 1985 Nr. 4, und des Gesetzes vom 3. Mai 1996, LGBl. 1996 Nr. 84, kann dagegen innerhalb von 30 Tagen nach dieser Kundmachung, das ist bis zum 19. Januar 2001 einschliesslich, das Referendum ergriffen werden.

Das Referendum kommt zustande, wenn wenigstens 1000 stimmberechtigte Landesbürger oder wenigstens drei Gemeinden in Form übereinstimmender Gemeindeversammlungsbeschlüsse das Begehren um eine Volksabstimmung stellen. Sammelbegehren um eine Volksabstimmung müssen nebst der Angabe der Gemeinde von den das Begehren stellenden Stimmberechtigten durch eigenhändig unterzeichnete Eingaben, die mit dem Anfangsdatum der Unterschriftenzeichnung auf jedem Bogen versehen sein müssen, bei der Regierung eingereicht werden, wobei Stimmberechtigung und Unterschrift von der Gemeindevorsteherung derjenigen Gemeinde, in welcher dieselben ihre politischen Rechte ausüben, bescheinigt sein muss.

Landtagsbeschlüsse können bei der Fürstlichen Regierungskanzlei eingesehen und bezogen werden.

Vaduz, 20. Dezember 2000

gez. Dr. Mario Frick
Fürstlicher Regierungschef

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

1312.410

■ Landesgesetzblätter

Am 20. Dezember 2000 werden die Liechtensteinischen Landesgesetzblätter

- Nr. 271 Vertrag zwischen dem Fürstentum Liechtenstein und der Schweizerischen Eidgenossenschaft betreffend die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe im Fürstentum Liechtenstein
- Nr. 272 Vereinbarung zum Vertrag zwischen dem Fürstentum Liechtenstein und der Schweizerischen Eidgenossenschaft betreffend die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe im Fürstentum Liechtenstein
- Nr. 273 Gesetz vom 25. Oktober 2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (Schwerverkehrsabgabengesetz, SVAG)
- Nr. 274 Gesetz vom 25. Oktober 2000 betreffend die Abänderung des Gesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung
- Nr. 275 Verordnung vom 5. Dezember 2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (Schwerverkehrsabgabeverordnung, SVAV)
- Nr. 276 Verordnung vom 12. Dezember 2000 betreffend die Abänderung der Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge (VTS)
- Nr. 277 Verordnung vom 12. Dezember 2000 über die Abänderung der Verkehrsregelnverordnung (VRV)
- Nr. 278 Verordnung vom 12. Dezember 2000 betreffend die Abänderung der Verordnung über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Strassenverkehr (VZV)

ausgegeben.

gez. Dr. Mario Frick
Fürstlicher Regierungschef

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

1313.410

■ Vergabebekanntmachung (Öffentliche Ausschreibung)

Notification of award

Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge (LGBl. 1998, Nr. 135) werden folgende Bauaufträge oberhalb der Schwellenwerte ausgeschrieben:

- | | |
|---|--|
| 01. Auftraggeber: | Regierung des Fürstentums Liechtenstein und Gemeinde Vaduz |
| 02. a) Vergabeverfahren: | Offenes Verfahren |
| b) Projekt und Gegenstand der Leistungen /
Projects and objects of the performances: | Umbau und Umnutzung Spoerry-Fabrik, Vaduz
<i>Renovation and extension of the Spoerry-Fabrik, Vaduz</i>
BKP 23 Elektroanlagen
BKP 231 Elektroverteilung (Schaltschränke)
BKP 232 Dachinnenheizung
BKP 331 USV-Anlage (Unterbrechungsfreie Stromversorgung)
BKP 333 Beleuchtungskörper, Lieferung und Montage
BKP 335 Telefonzentrale und Apparate
BKP 221.8 Spezielle lichtdurchlässige Bauteile (Glasfassade, Glasfronten / Metallbau)
BKP 271.0 Spezielle Gipsarbeiten (Trockenbau) Deckenverkleidungen in Gips
BKP 272.2 Allgemeine Metallbauarbeiten (Schlosserarbeiten, Stahltreppe, Geländer etc.)
<i>NACE 503.5 Electrical wiring and fitting work</i>
<i>NACE 503.5 Switching station installation works</i>
<i>NACE 503.5 Electrical installation work of heating and other electrical building-equipment</i>
<i>NACE 503.5 Uninterruptible power supplies</i>
<i>NACE 503.5 Lamps and light fittings</i>
<i>NACE 503.5 Installation of telephone exchanges</i>
<i>NACE 504.4 Particular transparent prefabricated parts (glass-facade, glass-fronts / metal-construction)</i>
<i>NACE 504.2 Particular plasterer-works (dry-construction) cover-disguises in plaster</i>
<i>NACE 504.1 Structural metal products and parts except prefabricated buildings</i> |
| 03. Ort der Ausführung: | Spoerry Fabrik, Schlossstrasse/St.Luzistrasse, 9490 Vaduz |
| 04. Ausführungstermine: | Beginn 1./2. Quartal 2001 |
| 05. Ausschreibungsunterlagen erhältlich bei /
Tender documents available from: | Liechtensteinisches Hochbauamt/Bauadministration
Städtle 38
9490 Vaduz
Tel. +423 / 236 60 72
Fax +423 / 236 60 79 |
| 06. a) Einsendefrist der Offerte /
Tender submission deadline: | Donnerstag, 25. Januar 2001, 17.00 Uhr
(Es gilt der Poststempel.) |
| b) Offerten sind einzureichen an / Tender to be submitted to: | Liechtensteinisches Hochbauamt/Bauadministration
z.H. Herrn Peter Mündle
Städtle 38
FL-9490 Vaduz
Die Offerten sind in einem verschlossenen Kuvert mit dem Vermerk «Offerte Spoerry Fabrik, Vaduz» und mit der Angabe der Arbeitsgattung (BKP/NACE-Nummer) abzugeben.
<i>Tenders shall be submitted in a sealed envelope marked «Offerte Spoerry Fabrik, Vaduz». The kind of work (BKP/NACE number) must be stated.</i> |
| c) Sprache: | Deutsch |
| 07. a) Personen, die bei der Offertöffnung anwesend sein dürfen: | Die Offertöffnung ist öffentlich. Vertreter vom Hochbauamt und der Gemeinde Vaduz sind anwesend. |
| b) Datum, Uhrzeit und Ort der Offertöffnung: | Montag, 25. Januar 2001, 14.00 Uhr
Hochbauamt Vaduz |
| 08. Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen: | gemäss SIA 118 |
| 09. Anforderungen an den Offertsteller: | Berufliche Qualifikation und Lizenz sowie Nachweis erbrachter einschlägiger Leistungen |
| 10. Bindefrist der Offerte: | 3 Monate |
| 11. WTO/GPA-Übereinkommen /
WTO/GPA Agreement: | Dieser Auftrag fällt unter das WTO/GPA-Übereinkommen.
<i>This contract is subject to the WTO/GPA Agreement.</i> |
| 12. Vorinformation: | Eine Vorinformation im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften fand am 4. 2. 2000 statt. |
| 13. Tag der Absendung und des Eingangs der Bekanntmachung: | Beim Amt für Amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften sowie in der lokalen Presse am 20. Dezember 2000. |

1311.150

Hochbauamt

■ Grundbuch- und Öffentlichkeitsregister

Änderung im Öffentlichkeitsregister

Im Öffentlichkeitsregister wurde unter der Nr. H. 44/73 bei der

Verwaltungs- und Privat-Bank Aktiengesellschaft, Vaduz

folgende Änderung eingetragen:

Als Vizedirektor wurde gelöscht: Wolfgang Marxer

Vaduz, 30. November 2000

Öffentlichkeitsregisteramt

1302.340